

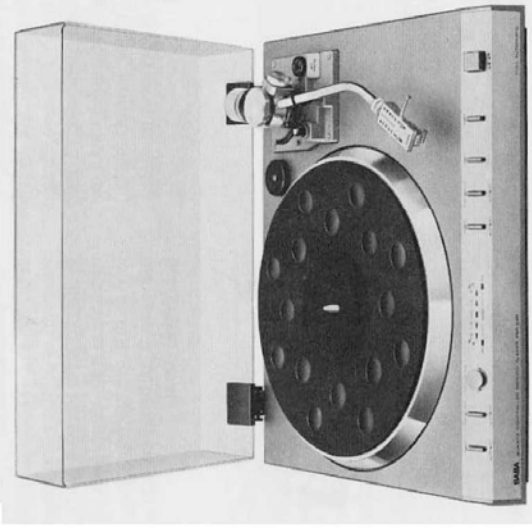
SABA Service-Instruction

HiFi 174 HiFi 177

DIRECT DRIVE RECORD PLAYER PSP 244
QUARTZ CONTROLLED RECORD PLAYER PSP 248



PSP 244 HiFi 174



PSP 248 HiFi 177

Einstell- und Montagehinweise Avvisi di regolazione e montaggio Adjusting and installation instructions Instructions de réglage et de montage

Tonkopf-Befestigung

Der Systemträger mit dem montierten Abtastsystem kann nach Lösen der Trennkupplung vom Tonarm abgenommen werden. Drehen Sie dazu die Verriegelungsschraube ① nach rechts (von vorne gesehen), bis der Tonkopf abgezogen werden kann.

Fissaggio sistema

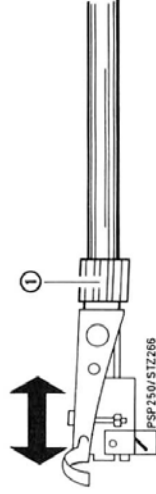
Il portatestina con il sistema di rilevamento montato, può essere staccato dal braccio svitando la ghiera di congiunzione. A questo scopo si gira verso destra la ghiera ① (visto dal fronte) finché il portatestina si stacca.

Head shell attachment

The system carrier together with the fitted cartridge may be removed from the tonearm by releasing the detachable coupling. In order to do this, turn the locking screw ① clockwise (as viewed from the front) until the head shell can be removed.

Fixation de la cellule

Le support du système peut être déposé avec le système de lecture monté après avoir desserré l'accouplement de séparation du bras de pick-up. A cet effet, pivoter la vis de verrouillage ① vers la droite (vu de l'avant) jusqu'à ce que la cellule puisse être retirée.



Überhang-Einstellung

Der optimale Überhang ergibt sich bei einem Abstand von 46 mm zwischen Abtastnadel und Hinterkante des Systemträgers. Abweichungen bis zu ± 1 mm sind vernachlässigbar.

Regolazione dello sbalzo

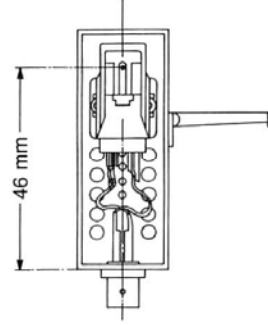
Lo sbalzo ottimale si ottiene con una distanza di 46 mm. Tra puntina e lato posteriore del portatestina. Deviazioni fino a ± 1 mm. Sono trascurabili.

Overhang adjustment

Optimum overhang is achieved if there is a clearance of 46 mm between the stylus and the rear edge of the cartridge. Deviations from this of approximately ± 1 mm may be ignored.

Réglage du dépassement

Le dépassement optimal s'obtient à une distance de 46 mm entre l'aiguille de lecture et l'arête arrière du support du système. Des différences atteignant ± 1 mm sont négligeables.



Beim Einstellen und Festziehen der Montageschrauben ist auf die exakte Ausrichtung des Abtastsystems zur Längsachse des Systemträgers zu achten.

Horizontaljustage System-träger

Sollte der Systemträger nicht waagrecht bzw. die Abtastnadel nicht rechtwinklig zum Plattenteller stehen, kann nach Lösen der beiden Schrauben im Tonarm der Träger ausgerichtet werden – Augenmaß ist ausreichend.

Nel regolare e fissare le viti di montaggio, occorre osservare l'esatto allineamento del sistema di lettura con l'asse longitudinale del portatestina.

Regolazione orizzontale del portatestina

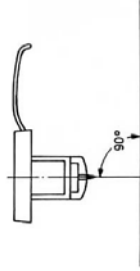
Se il portatestina dovesse essere non in orizzontale rispettivamente la puntina non fosse in angolo retto verso il piatto giradischi si può, dopo aver allentato le due viti nel braccio, allineare il portatestina non occorrono dime.



When adjusting and tightening the assembly screws, ensure that the cartridge is exactly aligned with the longitudinal axis of the headshell.

Horizontal adjustment of the headshell

If the headshell is not horizontal and the stylus is not perpendicular to the turntable, the shell may be aligned by loosening the two screws in the tonearm. A visual check is sufficient.



L'alignement exact du système de lecture par rapport à l'axe longitudinal du support du système doit être observé lors du réglage et du blocage des vis de montage.

Ajustage horizontal du support du système

Dans le cas où le support du système ne serait pas horizontal et par conséquent où l'aiguille de lecture ne serait pas perpendiculaire au plateau du disque, le support peut être aligné après avoir desserré les deux vis du bras de pick-up, un alignement à l'oeil est suffisant.

Schrauben vorsichtig wieder anziehen.

Tonarm-Lift

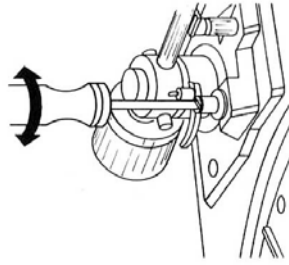
Bei angehobenem Tonarm soll der Abstand zwischen Abtastnadel und Plattenteller etwa 10 mm betragen. Die Höheneinstellschraube befindet sich unmittelbar am Tonarmheber.

Tonarm-Lift
Dispositiv sollevamento braccio
Tonarm Elevator
Relevage du bras de pick-up

Fissare le viti con cautela.

Dispositivo sollevamento braccio

Con braccio sollevato, la distanza tra puntina e piatto giradischi deve ammontare a ca. 10 mm. La vite di regolazione altezza si trova sul dispositivo di sollevamento.



Carefully retighten the screws.

Tonarm Elevator

When the tonearm is in the raised position, there should be a clearance of approximately 10 mm between stylus and turntable. The height adjusting screw is located directly on the tonearm elevator.



Resserrer soigneusement les vis.

Relevage du bras de pick-up

Lorsque le bras de pick-up est relevé, la distance entre l'aiguille de lecture et le plateau du disque doit s'élever à environ 10 mm. La vis de réglage de hauteur se trouve directement sur le relevage du bras de pick-up.

Automatik-Einstellungen

Folgende Einstellungen müssen auf jeden Fall nach dem Auswechseln des Tonarms oder des Motors vorgenommen werden.

1. Aufsetzpunkt

Bei Automatik-Betrieb soll die Abtastnadel bei einem Abstand von etwa 3 mm vom Außenrand einer 30 cm Schallplatte aufsetzen (Size Selector in Stellung „30“). Die Einstellschraube liegt versenkt in der Sockelöffnung links neben dem Tonarmlager.

Adjustment of the automatic systems

Be sure to perform this adjustment after replacing the tonearm or motor.

1. Lead in

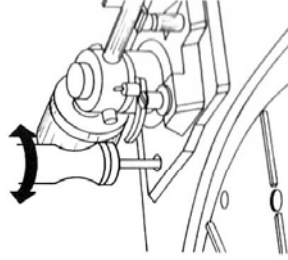
During automatic operation, the stylus should be set-down with a clearance of approximately 3 mm from the edge of a 30 cm L.P. (size selector in position „30“). The adjustor screw is located in the hole in the base to the left of the tonearm bearing mechanism.

Réglages de la commande automatique

Les réglages suivants doivent être réalisés dans tous les cas après le changement du bras de pick-up ou du moteur.

1. Point de descente

Dans le cas du fonctionnement automatique, l'aiguille de lecture doit descendre à une distance d'environ 3 mm du bord extérieur d'un disque de 30 cm (sélecteur de dimension sur la position „30“). La vis de réglage est noyée dans l'orifice du socle à gauche à côté du palier du bras de pick-up.



Aufsetzpunkt
Punto di appoggio
Lead in
Point de descente

Drehen im Uhrzeigersinn:
Aufsetzpunkt wird nach innen verschoben.
Drehung gegen den Uhrzeigersinn: Aufsetzpunkt wird nach außen verschoben.

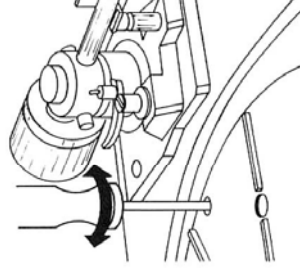
2. Abschaltpunkt

Zur Kontrolle verwenden Sie am besten eine 17 cm Schallplatte (mit einem Auslaufüllen-Durchmesser von etwa 110 mm). Die Korrekturschraube ist nach Abheben des Plattenteilers zugänglich.

Girando in senso orario: il punto di appoggio viene spostato verso l'interno.
Girando contro il senso orario: il punto di appoggio viene spostato verso l'esterno.

2. Punto di spegnimento

Per il controllo consigliamo di usare un disco da 17 cm. (con un diametro del solco di spegnimento di ca. 110 mm). La vite di correzione diventa accessibile dopo aver tolto il piatto giradischi.



Abschaltpunkt
Punto di spegnimento
Lead out
Point d'arrêt

Drehung im Uhrzeigersinn: Verschieben des Abhebepunktes nach innen.

Drehung gegen den Uhrzeigersinn: Verschieben des Abhebepunktes nach außen.

Girando in senso orario: il punto di sollevamento viene spostato verso l'interno

Girando contro il senso orario: il punto di sollevamento viene spostato verso l'esterno

Tonabnehmersystem

Das Abtastsystem wird an die im Systemträger vorhandenen Verbindungsleitungen angeschlossen. Die Farben dieser Leitungen haben folgende Bedeutung:

Weiß = Linker Kanal (L)
Blau = Linker Kanal/Masse (G)
Rot = Rechter Kanal (R)
Grün = Rechter Kanal/Masse (G)

Sistema di rivelamento

Il sistema di rivelamento viene collegato ai contatti esistenti nel portatestine. I colori questi fili hanno il seguente significato:

bianco = canale di sinistra (L)
blu = massa canale di sinistra (G)
rosso = canale di destra (R)
verde = massa canale di destra (G)

Turning in a clockwise direction: set-down point moves towards the center of the record.
Turning in an anti-clockwise direction: set-down point moves towards edge of record.

2. Lead out

When checking this function, it is best to use a 17 cm record (with a lead-out groove diameter of about 110 mm). The adjustment screw is accessible by removing the turntable.

Rotation dans le sens de aiguilles d'une montre: le point de descente est décalé vers l'intérieur.

Rotation dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre: le point de descente est décalé vers l'extérieur.

2. Point d'arrêt

Pour le contrôle, utiliser de préférence un disque de 17 cm (avec un diamètre du sillon d'arrêt d'environ 110 mm). La vis de correction est accessible après avoir enlevé le plateau du disque.

Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre: décalage du point de relevage vers l'intérieur.

Rotation dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre: décalage du point de relevage vers l'extérieur.

Cellule

Brancher la cellule sur le câble BF dans l'embout du bras suivant le code de couler ci-après:

blanc = canal de gauche (L)
Bleu = canal de gauche/masse (G)
Rouge = canal de droite (R)
Vert = canal de droite/masse (G)

Pick-up System

The pick-up system is connected to the cables already fitted in the system carrier. The colours of these wires have the following meanings:

White = Left channel (L)
Blue = Left channel/ground (G)
Red = Right channel (R)
Green = Right channel/ground (G)

Wichtige Hinweise

Die Sicherheit des Gerätes muß nach einer Reparatur oder Überprüfung erhalten bleiben. Es dürfen deshalb keine konstruktiven Merkmale des Gerätes sicherheitsmindernd verändert werden (z. B. müssen Abdeckungen ordnungsgemäß angebracht sein).

Ersatzteile müssen hinsichtlich ihrer Daten und ihrer Merkmale dem getauschten Teil entsprechen, damit die Sicherheit des Gerätes nicht vermindert wird. Verwenden Sie deshalb nur Original-Ersatzteile.

Important note

The unit must remain safe after repair or checking. Therefore, no design features of the unit may be altered which would result in a reduction of safety (e. g. covers must be properly replaced).

With regards to their data and technical features, spare parts must correspond with the replaced part, so as not to reduce the safety of the unit. Therefore, only use original spare parts.

Avvisi importanti

La sicurezza dell'apparecchio deve conservata anche dopo una riparazione o un controllo. Perciò non è permesso di variare connotati costruttivi dell'apparecchio in modo che non garantiscono la sicurezza originaria (p. es. gli schemi di protezione devono essere fissati a regola d'arte).

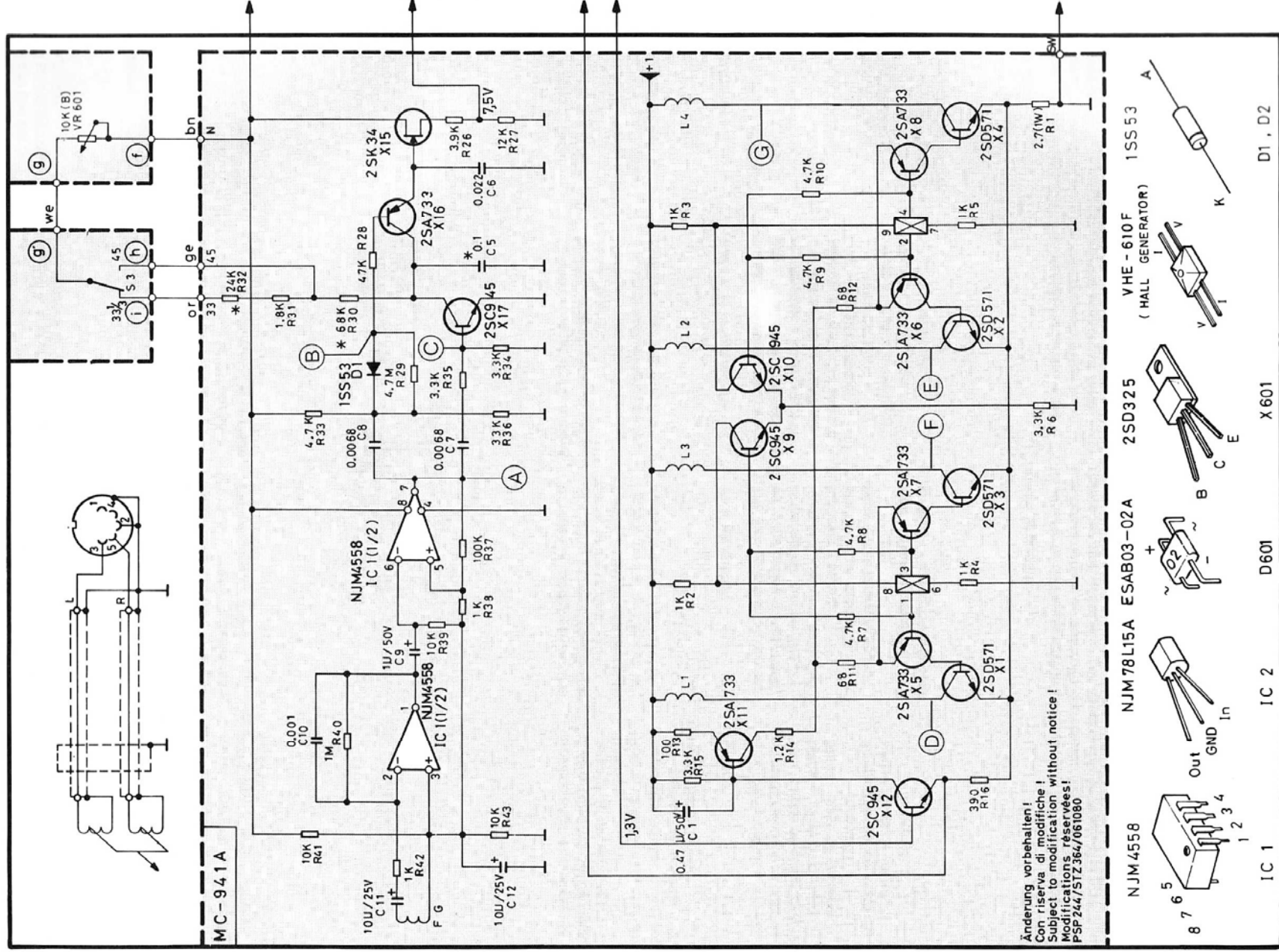
I pezzi di ricambio corrispondere al pezzo da sostituire nei loro dati e nei loro connotati per garantire la stessa sicurezza dell'apparecchio. Usate perciò solo ricambi originali SABA.

Recommandations importantes

l'appareil doit remplir les mêmes conditions de sécurité après une réparation ou une révision. Aucune caractéristique de construction de l'appareil en ne doit donc être modifiée de telle sorte que la sécurité de l'appareil en soit diminuée (par ex., les couvercles doivent être remis en place correctement).

Les caractéristiques et les propriétés des pièces de rechange doivent coïncider avec celles de la pièce qui est remplacée afin de ne pas réduire la sécurité de l'appareil. N'utilisez donc que des pièces de rechange d'origine.

PSP 244



Änderung vorbehalten!
 Con riserva di modifiche!
 Subject to modification without notice!
 Modifications réservées!
 PSP244/STZ364/061080

Einstellung der Nennrehzahlen PSP 244

Geschwindigkeits-Feineinsteller „pitch control“ in Mittenstellung bringen und Stroboskop-Anzeige prüfen. Die Nenn-drehzahl ist mit dem Trimmer auf der Motor-Regel-Platte einzustellen. (Nach Entfernen der Bodenplatte zugänglich).

Regolazione dei giri nominali PSP 244

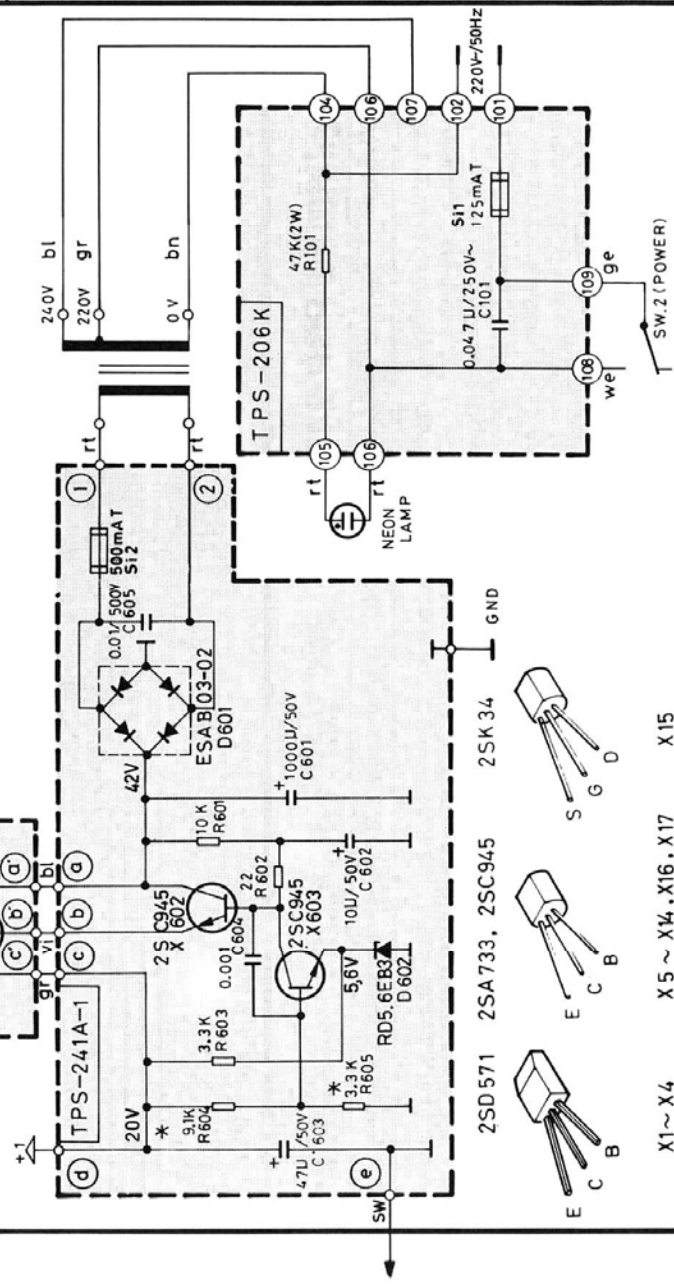
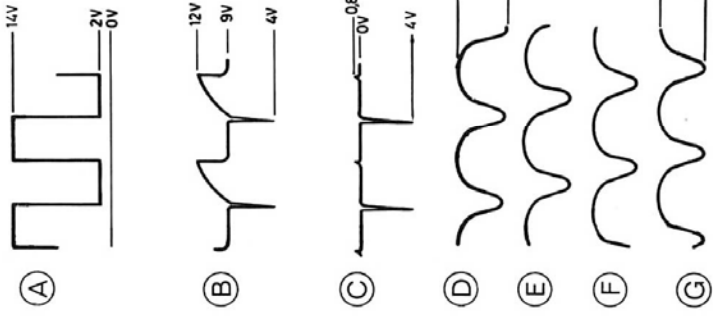
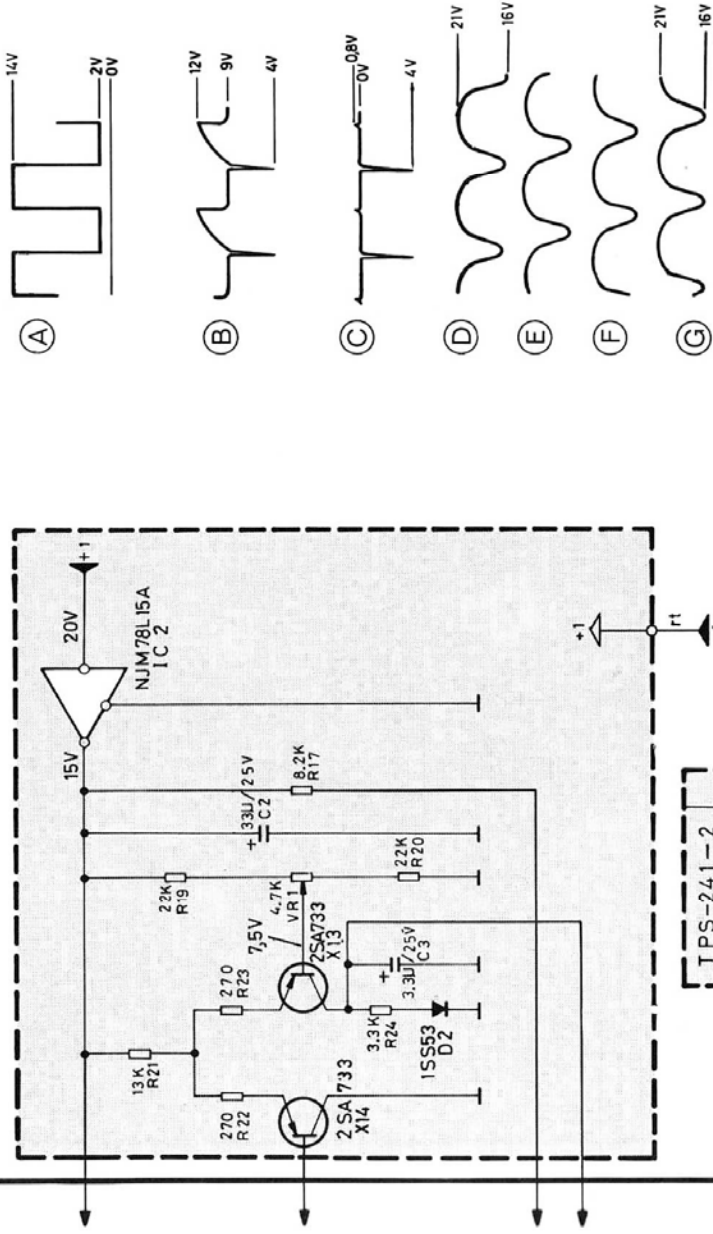
Portare in posizione mediana il regolatore fine di velocità „pitch control“ e controllare l'indicazione dello stroboscopio. I giri nominali sono da regolare con il trimmer VR-1 sulla piastra di regolazione motore. (Accessibile dopo aver tolto la piastra di fondo).

PSP 244

Anderung vorbehalten!
 Con riserva di modifiche!
 Subject to modification without notice!
 Modifications réservées!
 PSP244/S1Z365/061080

Alle Messungen mit aufgelegtem Plattenteller!

Tutte le misurazioni vanno eseguite con piatto giradischi innestato!
 All measurements carried out with turn-table in position!
 Effectuer toutes les mesures avec platine tourne-disques posée.



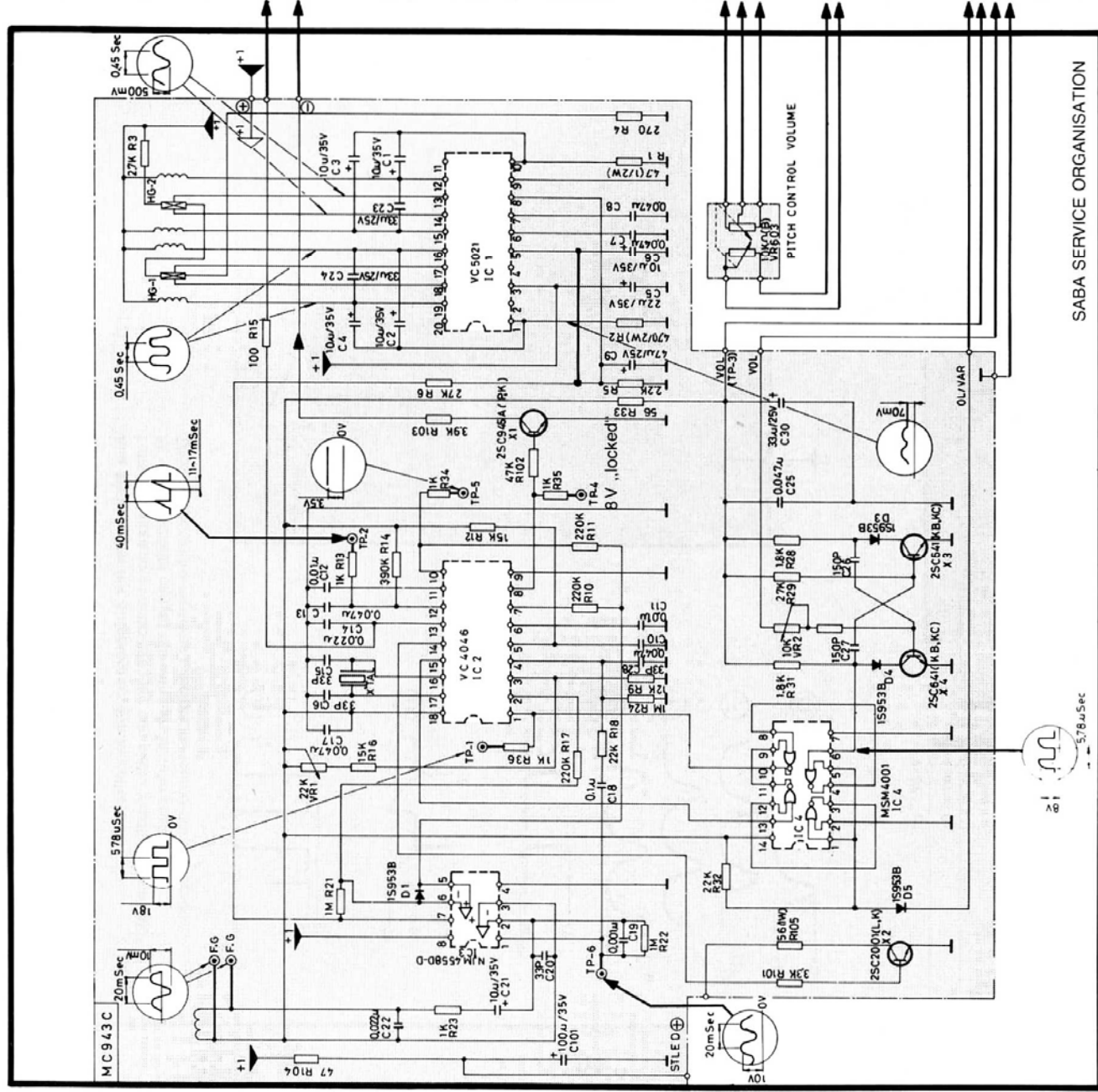
Setting the rated speeds PSP 244

Position the speed fine-adjuster „pitch control“ in its middle position and inspect the stroboscope display. The rated speed may be set using the trimmer VR-1 on the motor control board. (Accessible after removal of the bottom plate).

Réglage des vitesses nominales PSP 244

Amener le dispositif de réglage de vitesse de précision „pitch control“ sur sa position centrale et vérifier l'indication du stroboscope. La vitesse nominale doit être réglée avec le potentiomètre VR-1 situé sur la plaque de réglage du moteur. (Accessible après avoir déposé la plaque du fond).

PSP 248



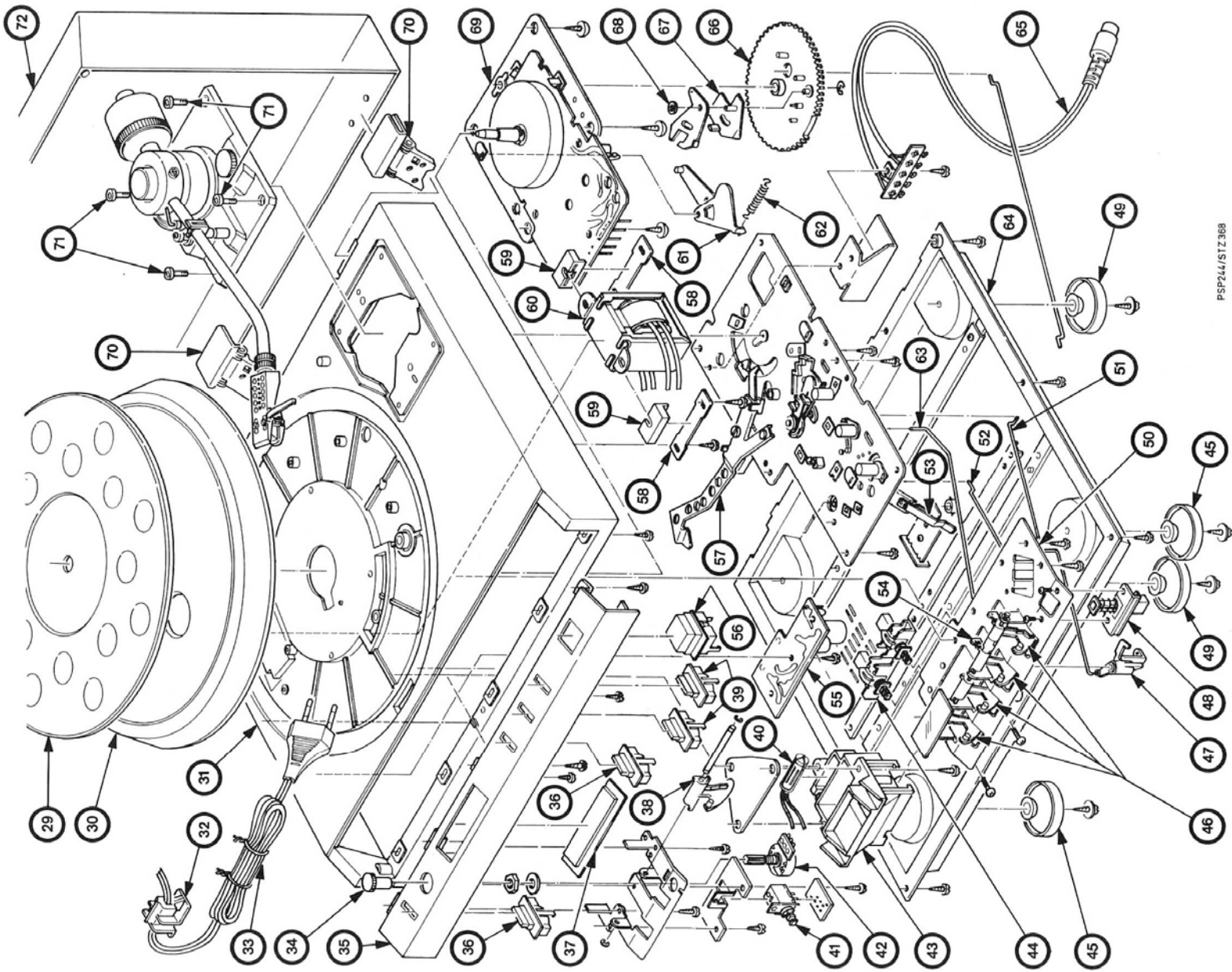
Abgleichanleitung PSP 248

Generator, Meßvorbereitung	Meßgerät, Meßpunkt	Abgleichpunkt
Motor: Pitch control in Mittelstellung. Taste „lock“ nicht gedrückt.	1. Oscillograph an TP-1 2. DC-VM an TP-5	VR-2 auf 5,78 µs (Bezug: 5,78 µs bei gedrückter Lock-Taste). VR-1 auf 3,5 V.
Anzeigesteuerung: Pitch control in Mittelstellung. Taste „lock control“ nicht gedrückt.	LED-Anzeige D610...D 614	VR 601 auf mittlere LED. VR 602 so einstellen, daß der LED-Bereich + 6%...-6% gleichmäßig mit VR 603 (pitch) durchfahren wird. Einstellungen wiederholen.

Istruzioni di taratura PSP 248

Generatore, Preparazione misure	Strumento di misura, Punto di misura	Punto di taratura
Motore: Controllo del pitch in posizione centrale. Tasto „lock non“ premuto.	1. oscillografo collegato a TP-1 2. DC-VM a TP-5	VR-2 a 5,78 µs (rif. 5,78 µs con il tasto „lock“ premuto). VR-1 sur 3,5 V.
Controllo del rivelatore: Controllo del pitch in posizione centrale. Tasto „lock“ non premuto.	Rivelatore a diodi luminosi D 610...D 614	VR 601 sul LED medio. Aggiustare VR 602 di modo che la gamma LED +6%...-6% sia percorsa uniformemente con VR 603 (pitch). Ripetere la regolazione.

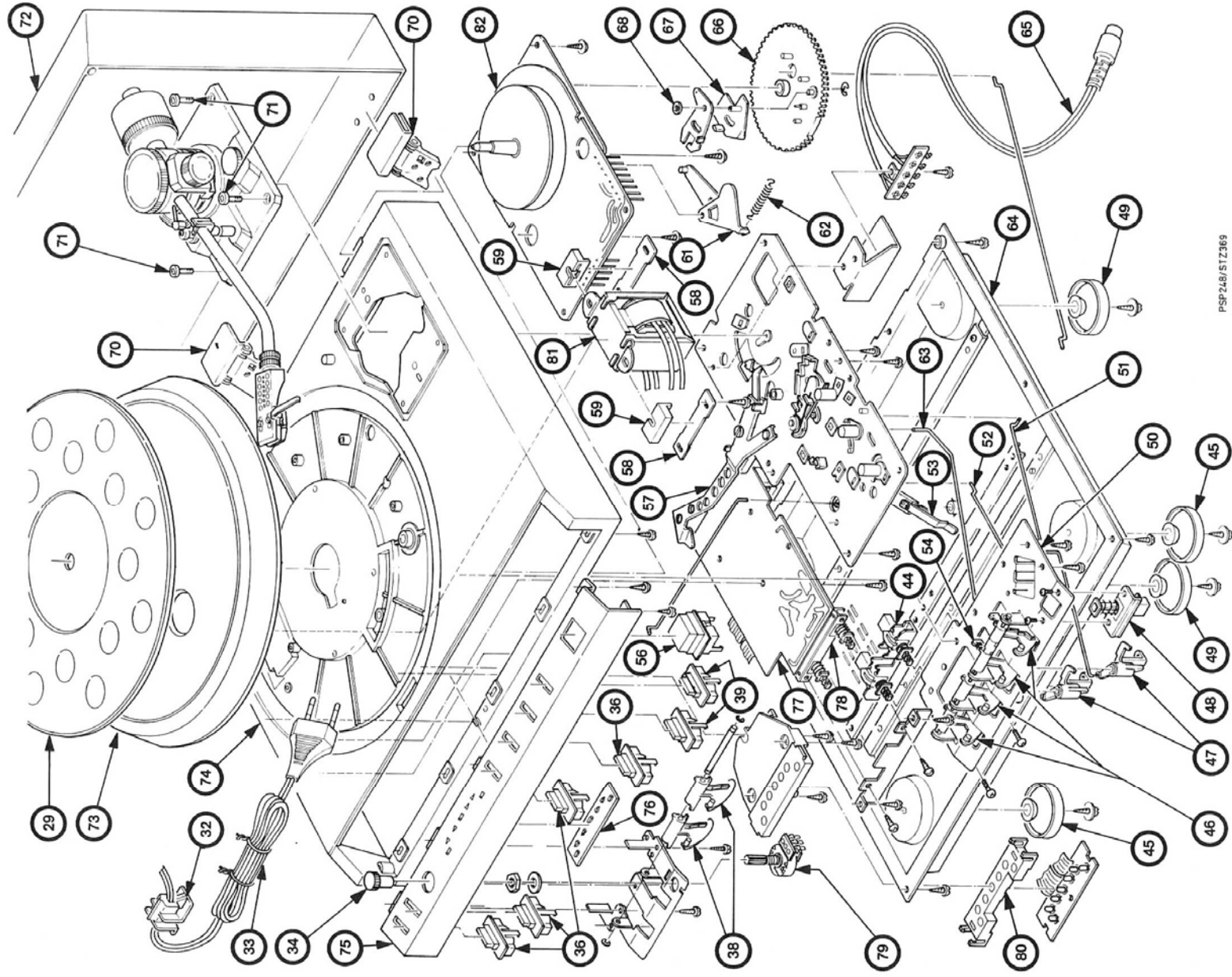
PSP 244



PSP244/S1Z368

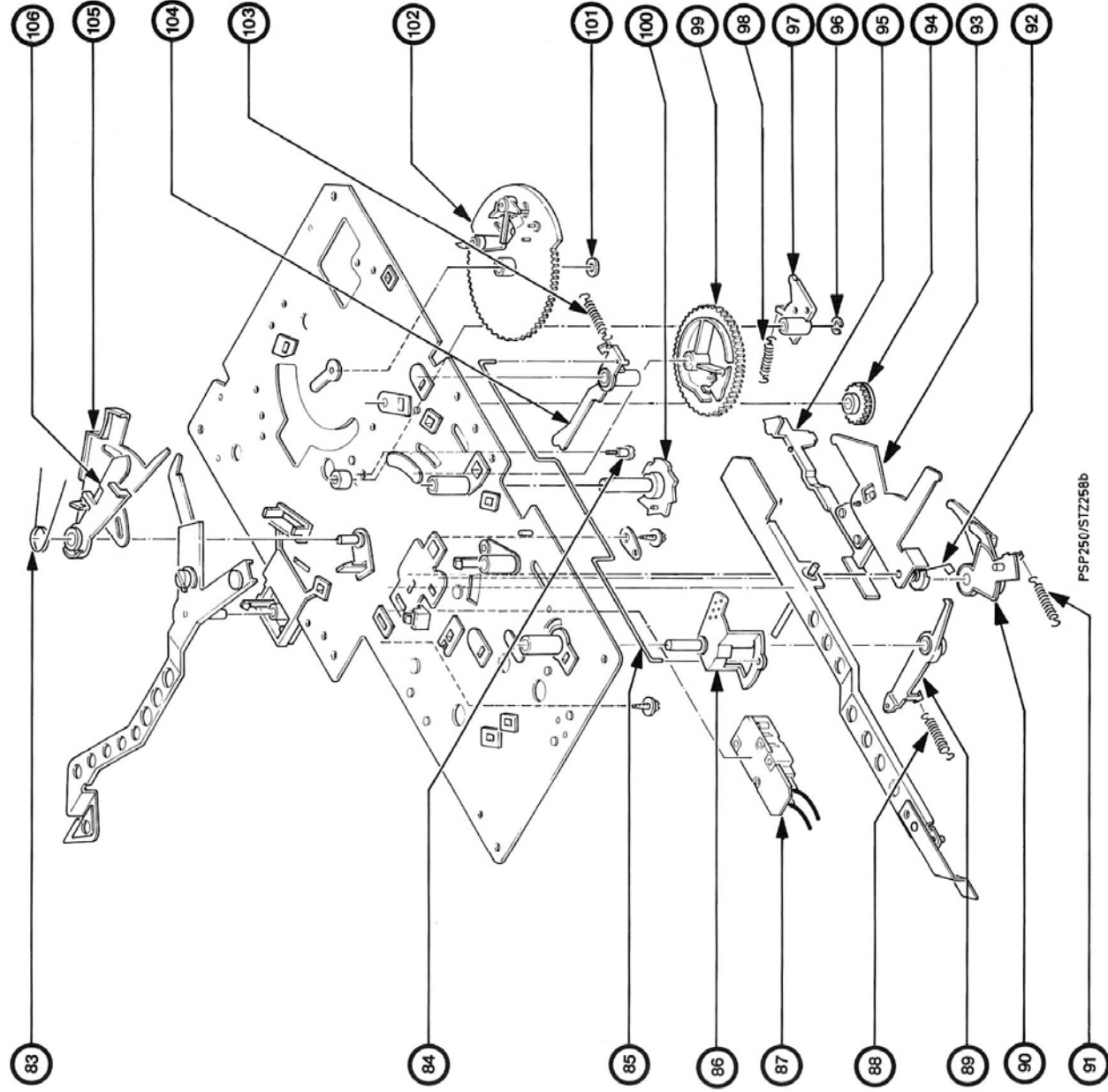
Pos. Teil	Best.-Nr.	Pos. Teil	Best.-Nr.
36 Taste	4900027244	44 Schalter	4900025694
37 Fensterscheibe	4900025653	45 Standfuß vorne	4900027241
38 Hebel	4900025659	46 Hebel	4900025659
39 Taste	4900027245	47 Hebel	4900025664
40 Glühlampe	4900027247	48 Schalter für Lift	4900025695
41 Schalter	4900025692	49 Standfuß hinten	4900027240
42 Poti	4900025693	50 Schalterplatte kpl.	4900027238
43 Stroboskopspacht	4900027239	51 Size-Stange	4900025670

PSP 248



Pos. Teil	Best.-Nr.	Pos. Teil	Best.-Nr.
52 Start-Stange	4900 025 671	60 Netztrafo	4900 027 234
53 Lift-Hebel	4900 027 250	61 Anhalteplatte	4900 025 676
54 Feder	4900 025 682	62 Feder	4900 025 677
55 Netzteil	4900 025 704	63 Stop-Stange	4900 025 669
56 Taste für Lift	4900 027 246	64 Bodenplatte	4900 027 249
57 Hebel für Stoppunkt	4900 025 673	65 NF-Kabel	4900 025 701
58 Haltebügel f. Trafo	4900 025 683	66 Getrieberad	4900 027 236
59 Gummilager	4900 025 682	67 Schaltklinke	4900 027 254

PSP 244/248



Pos. Teil	Best.-Nr.	Pos. Teil	Best.-Nr.
68	4900 027 255	88	Feder
69	4900 025 705	89	Verriegelungs-Hebel
70	4900 025 641	90	Starthebel
71	4900 025 687	91	Feder
72	4900 027 235	92	Feder
73	4900 028 505	93	Rückholplatte
74	4900 028 502	94	Zwischenrad
75	4900 028 503	95	Schalterhebel
76	4900 028 504	96	Federring für Nocke
77	4900 028 514	97	Nocke
78	4900 028 527	98	Feder
79	4900 028 513	99	Übersetzungsrad
80	4900 028 524	100	Rastrad
81	4900 028 512	101	Unterlegscheibe
82	4900 028 533	102	Antriebszahnrad
83	4900 025 728	103	Feder
84	4900 025 710	104	Repeat-Hebel
85	4900 025 714	105	Rasthebel
86	4900 025 715	106	Hebel
87	4900 025 697		

SABA Ersatzteilliste		PSP 248	HiFi 177	Seite 2
Position	Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Preis- gruppe
	Rückholplatte		4900 025 708	AH
	Schalterhebel		4900 025 709	AG
	Schraube		4900 025 710	AB
	Feder		4900 025 711	AB
	Repeat-Hebel		4900 025 712	AF
	Feder		4900 025 713	AD
	Repeat-Stange (a)		4900 025 714	AF
	Wechselhebel		4900 025 715	AF
	Antriebszahnrad		4900 025 716	AM
	Unterlegscheibe	f. Antriebszahnrad	4900 025 717	AA
	Zwischenrad		4900 025 718	AC
	Übersetzungsrad		4900 025 719	AI
	Rastrad		4900 025 720	AF
	Starthebel		4900 025 723	AF
	Feder		4900 025 724	AB
	Verriegelungshebel		4900 025 725	AF
	Rasthebel		4900 025 726	AG
	Hebel		4900 025 727	AF
	Feder		4900 025 728	AD
	Nocke	f. Liftfunktion	4900 025 729	AD
	Feder		4900 025 730	AD
	Federring	für Nocke	4900 027 265	AA
	<u>Tonarm</u>			
	Tonarm		4900 028 506	CR
	Sockel-Oberteil		4900 028 507	AY
	Sockel	kpl. montiert	4900 028 508	BN
	Systemträger		4900 028 509	BD
	Drehhebelplatte		4900 025 754	AS
	Anti-Skaling-Knopf		4900 025 740	AI
	Tonarmstütze		4900 025 738	AH
	Balancegewicht		4900 028 510	BA
	Tonarmheber		4900 025 747	AH
	Sockelplatte Unterteil		4900 025 736	AK
	Hebel	f. Antiskating	4900 025 742	AF
	Scheibe		4900 025 741	AB
	Feder	f. Lift	4900 025 749	AA
	Anschlußblitzen 4x	mit Stecker	4900 027 268	AL
	Schraube	f. Tonkopf		
	Mutter	f. Systembefestigung	4900 028 511	AF
		f. Systembefestigung	4900 025 759	AC
	Abschirmschlauch		4900 025 753	AH
	Platte	f. Antiskating	4900 025 743	AF
	Federgehäuse	f. Antiskating	4900 025 745	AF
	Feder	f. Antiskating	4900 025 744	AH
	Feder	f. Lift	4900 025 750	AD
	Achse	f. Lift	4900 025 751	AC
	Einstellschraube	f. Lift	4900 025 748	AG
	Mutter	f. Tonarm	4900 025 752	AB
*	Abtastsystem	AT-13 EaV	4900 027 302	BU
*	Ersatznadel	ATN-13 EaV	4900 027 301	BS

SABA Ersatzteilliste		PSP 248	HiFi 177	Seite 3
Position	Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Preis- gruppe
	<u>Elektrische Teile</u>			
	Netztrafo		4900 028 512	BF
	Mikroschalter		4900 025 697	AL
	Potenliometer	f. pitch	4900 028 513	AP
	NF-Kabel		4900 025 701	AZ
	Netzkabel		4900 025 702	AT
	<u>Netzteil+Anzeigesteuerung</u>			
	Netzteil+Anzeigesteuerung	kpl.	4900 028 514	BY
	Z-Diode	RD 5,6 EB 3	4900 028 515	AF
	Gleichrichter	ESAB 03-02 A	4900 028 516	AK
	Diode	VD 1220	4900 028 517	AF
	Transistor	2 SA 733 A (P,Q)	4900 028 518	AF
	Transistor	2 SC 945 A (P,Q)	4900 028 519	AF
	Transistor	2 SD 313 V (D,E)	4900 028 520	AL
	LED grün	SG 203 DA	4900 028 521	AH
	LED rot	SR 603 D	4900 028 522	AF
	LED gelb	SY 403 DA	4900 028 523	AH
	LED-Halterung		4900 028 524	AG
	IC 601.602	NJM 4558 D	4900 027 447	AM
	Trimpot VR 602	2 x 10 k	4900 028 525	AR
	Trimpot VR 601	22 k	4900 028 526	AI
	Schalter	f. speed, lock	4900 028 527	AO
	<u>Metallfilmwiderstände:</u>			
	1 KOhm		4900 028 528	AF
	1,5 KOhm		4900 028 529	AF
	3,6 KOhm		4900 028 530	AF
	390 Ohm		4900 028 531	AF
	9,1 KOhm		4900 028 532	AF
	<u>Motor-Regelplatte</u>			
	Motor	kpl.	4900 028 533	CT
	IC 1	VC 5021	4900 028 534	BC
	IC 2	VC 4046	4900 028 535	BI
	IC 3	NJM 4558 D-D	4900 027 406	AM
	IC 4	HD 14001 BP	4900 028 536	AM
	Diode	1 S 953 B	4900 028 537	AE
	Transistor	2 SC 2001 (L,K)	4900 028 538	AF
	Transistor	2 SC 461 (K)	4900 028 539	AE
	Transistor	2 SC 945 (K,P)	4900 028 540	AE
	Quarz		4900 028 541	AS
	* = Diese Teile werden nicht in Garantie getauscht			